



### **Vorankündigung für die Vergabe einer Dienstleistung**

Folgende Mitteilung richtet sich zur Abwicklung dieser angeführten Tätigkeiten an spezialisierte Wirtschaftsteilnehmer/-innen, Firmen, Personen oder Genossenschaften, die eine nachgewiesene Erfahrung in den geforderten Bereichen aufweisen und sich nicht in einer Interessenskonfliktsituation befinden.

### **Gegenstand und kurze Beschreibung:**

Im Rahmen des Projektes "Bergbaulandschaft Tauferer Ahrntal" (CUP H64I19000270005) sucht das Landesmuseum Bergbau einen Auftragnehmer bzw. eine Auftragnehmerin für die angeführten Tätigkeiten.

### **Geforderte Tätigkeit:**

- Wissenschaftliche Mitarbeit für die Archivrecherche in den historischen Archivbeständen des Tiroler Landesarchivs in Innsbruck, des Südtiroler Landesarchivs in Bozen, des Diözesanarchivs in Brixen, des Enzenberger Archivs in Steinhaus/Ahrntal mit dem Ziel der Aushebung der für das Forschungsprojekt relevanten historischen Quellen.
- Anfertigung von Regesten der ausgehobenen Quellen

### **Preavviso per l'affidamento di un servizio**

La presente comunicazione si rivolge al fine dello svolgimento delle attività in oggetto a operatori economici, ditte, persone o cooperative specializzate, che vantano una comprovata esperienza nei relativi settori e che non si trovino in una situazione di conflitto d'interesse.

### **Oggetto e breve descrizione:**

Nell'ambito del progetto "Bergbaulandschaft Tauferer Ahrntal" (CUP H64I19000270005) il Museo Provinciale Miniere cerca un appaltatore/una appaltatrice per le seguenti mansioni richieste.

### **Mansioni richieste:**

- Collaborazione scientifica per la ricerca archivistica negli archivi storici del Tiroler Landesarchiv a Innsbruck, dell'archivio provinciale a Bolzano, dell'archivio diocesano a Bressanone, dell'archivio Enzenberg a Cadipetra/Valle Aurina per il rilevamento dei documenti storici di rilevanza per il progetto scientifico.
- Redazione di regesti dei fonti rilevati.

### **Direktion / Direzione**

Stadelgasse / Via Fienili 8b  
39042 Brixen / Bressanone  
Tel. +39 0472 055085

PEC: [bm.mm@pec.prov.bz.it](mailto:bm.mm@pec.prov.bz.it)  
St.K./C.F. 94085430216  
MwSt./Part.IVA IT02383790215



- Anfertigung von Digitalisaten der ausgehobenen Quellen
- Anfertigungen von Transkriptionen der ausgehobenen Quellen
- Vorstellung der Resultate bei Tagungen
- Mitarbeit bei Publikationen

**Dauer und Abwicklung des Auftrages:**  
September 2019 - August 2020

**Geschätzter Auftragswert: 34.000,00.- € + 600 € Reisekosten**

**Bevorzugt werden Interessenten/-innen mit folgenden oder gleichwertigen**

**Voraussetzungen:**

- Gute Kenntnisse in der Tiroler Verwaltungs- und Archivgeschichte mit besonderem Schwerpunkt der bergbaugeschichtlich relevanten Bestände
- Gute Kenntnisse der deutschen Paläografie zur Transkription der ausgehobenen Dokumente (ältere Kanzleischriften, frühneuzeitliche Kursiv-Schriften sowie der deutschen Kurrentschrift)
- Erfahrungen im Bereich der Digitalisierung historischer Quellenbestände
- Arbeitserfahrung in historischen Archiven

**Vorlage der Interessenbekundung:**

**Die interessierten  
Wirtschaftsteilnehmer/- innen müssen**

- ihre schriftliche  
Interessensbekundung

- Digitalizzazione dei fonti rilevati.
- Trascrizione dei fonti rilevati.
- Presentazione dei risultati a convegni
- Partecipazione nelle pubblicazioni

**Durata e svolgimento dell'incarico:**  
Settembre 2019 – agosto 2020

**Valore stimato dell'incarico: 33.380,00 Euro più 600,00 Euro per spese di viaggio**

**Viene data preferenza a interessati con i seguenti requisiti o requisiti equivalenti:**

- Buone conoscenze dell'amministrazione storica del Tirolo e dei relativi archivi, particolarmente dei materiali e fonti di rilevanza per la storia montanistica
- Buone conoscenze della paleografia tedesca per la trascrizione dei documenti rilevati (scritture di cancelleria gotica, scritture corsive rinascimentali e barocche e "deutsche Kurrentschrift")
- esperienze nel campo della digitalizzazione di documenti storici
- esperienze di lavoro in archivi storici

**Prestazione manifestazione  
d'interesse:**

**Gli/le operatori/-trici interessati  
dovranno**

- comunicare per iscritto la loro  
manifestazione d'interesse



- inklusive ihres Curriculum vitae (bei Privatpersonen) oder eine Liste ihrer in diesem Bereich getätigten Aufträgen (bei anderen Wirtschafts-teilnehmer/-innen)
- und das ökonomische Angebot (PDF) für die o.g. Tätigkeiten

bis zum 10.08.2019 an die PEC-Adresse [bm.mm@pec.prov.bz.it](mailto:bm.mm@pec.prov.bz.it) übermitteln.

- includendo il loro curriculum vitae (per persone fisiche) oppure una lista delle attività svolte nel campo richiesto (per altri operatori/-trici)
- e allegare l'offerta economica (PDF) per le mansioni richieste

entro il 10/08/2019 all'indirizzo PEC [bm.mm@pec.prov.bz.it](mailto:bm.mm@pec.prov.bz.it).

Zu spät eingereichte Interessensbekundungen/Angebote können nicht berücksichtigt werden.

Manifestazioni d'interesse / offerte spedite troppo tardi non verranno prese in considerazione.

**Die eingesandten Interessensbekundungen werden von einer Kommission nach den folgenden Kriterien bewertet:**

**Le manifestazioni d'interesse verranno valutate da una commissione in base ai seguenti criteri:**

- Bewertung der oben angeführten Voraussetzungen
- Nachgewiesene Erfahrung bei der Durchführung von ähnlichen Projekten

- valutazione dei requisiti professionali sopra indicati
- Esperienza comprovata nell'esecuzione di progetti analoghi

Kontaktperson für Rückfragen zu dieser Anfrage:

Persona di contatto per domande riguardanti questa richiesta:

Armin Torggler  
Tel: +39 0472 055085  
e-mail: [armin.torggler@provinz.bz.it](mailto:armin.torggler@provinz.bz.it)

Armin Torggler  
Tel: +39 0472 055085  
e-mail: [armin.torggler@provinz.bz.it](mailto:armin.torggler@provinz.bz.it)

Es wird erklärt, dass die gegenwärtige Benachrichtigung rein informativen Charakter hat und die Vergabestelle nicht zur Vergabe verpflichtet ist. Da es

Si dichiara che il presente avviso ha carattere meramente indicativo e non vincola la stazione appaltante al successivo affidamento.



sich um eine Vorinformation handelt, kann der effektive Beginn des Auftrages Änderungen unterliegen, die aufgrund der sich geänderten und nicht vorhersehbaren Anforderungen oder aufgrund öffentlichen Interesses entstanden sind.

Trattandosi di avviso di preinformazione, la data prevista per l'avvio dell'incarico potrà subire variazioni a causa di mutate esigenze non preventivabili o per motivazioni di pubblico interesse.

### Datenschutz:

Mitteilung gemäß Datenschutz Grundverordnung Nr. 679/2016: Rechtsinhaber der Daten und verantwortlich für die Verarbeitung der Daten sind das Landesmuseum Bergbau und der Betrieb Landesmuseen. Verantwortlich für den Datenschutz (Datenschutzbeauftragter) ist die Unternehmensgruppe „Inquiria Srl“, Schlachthofstraße 50, 39100 Bozen, E-Mail: [inquiria@pec.it](mailto:inquiria@pec.it). Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden.

### Privacy:

Comunicazione ai sensi del regolamento generale sulla protezione dati n. 679/2016: Titolare dei dati e responsabile del trattamento dei dati sono il Museo Provinciale Miniere e l'Azienda Musei Provinciali. Responsabile della protezione dei dati (in breve RPD) è il Gruppo aziendale "Inquiria Srl", Via Macello 50, 39100 Bolzano, e-mail: [inquiria@pec.it](mailto:inquiria@pec.it). Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.

Mit freundlichen Grüßen, Cordiali saluti

Direktor/direttore  
Christian Terzer

